

RESEÑAS



ANDRÉS, Gabriel: *Teatro cortesano y Relación de una fiesta en Cerdeña (1641): Panegíricos y proezas de los príncipes de Oria, de Francisco Tello*, Pamplona, Universidad de Navarra, *Biblioteca Áurea Digital, BIADIG*, 30, 2015. 156 págs.

Jesús Gómez Gómez
IULCE-UAM

Entre las múltiples posibilidades que las nuevas tecnologías ofrecen a las humanidades, las herramientas informáticas no solo han facilitado una comunicación más ágil entre especialistas de todo el mundo, sino que proporcionan nuevas modalidades para difundir textos en formato digital, como la monografía del profesor Gabriel Andrés de la Università degli Studi di Cagliari. Se trata del estudio y edición de los *Panegíricos y proezas de los príncipes de Oria* de Francisco Tello de León, una representación teatral que con motivo de la festividad de la Virgen del Carmen tuvo lugar en el verano de 1641 en la antigua Cáller (Cagliari), acompañada de una *Copia de la relación de la fiesta* realizada por Carlos Serpallo, secretario del entonces virrey de Cerdeña, el duque de Avigliano (Avellano) Fabrizio Doria.

Accesible en línea bajo una licencia *Creative Commons*, pertenece la monografía reseñada a la colección de la Biblioteca Áurea Digital (BIADIG) dirigida por Álvaro Baraibar, como parte de las numerosas actividades y publicaciones que lleva a cabo el Grupo de Investigación Siglo de Oro (GRISO) de la Universidad de Navarra. En su origen, el trabajo conecta con otro grupo de investigación cuya presencia en internet es también muy activa, según se puede comprobar mediante la rápida consulta de la página web Biblioteca Digital Siglo de Oro (BIDISO), en la que se incluye la sede del equipo sobre relaciones de sucesos que inició su trabajo en 1994, bajo la dirección de Sagrario López Poza. Además de avalar la calidad del trabajo personal de Gabriel Andrés, las actividades de conjunto de ambos grupos (GRISO y BIDISO) están relacionadas con dos fructíferas líneas de investigación que se manifiestan ya desde el título de la monografía *Teatro cortesano y Relación de una fiesta* que si, por una parte, se asocia a las representaciones cortesanas, por otra, deriva de la catalogación de las relaciones festivas. Entre las publicaciones del profesor de la Università di Cagliari incluidas en la bibliografía, varias de ellas accesibles en línea, destaca por razones evidentes su trabajo anterior sobre Carlos Serpallo: “*Relación di una festa teatrale a Caller (1641). Intreccio di testi, linguaggi e rappresentazioni*” incluido en el volumen al cuidado del mismo Andrés: *Proto-giornalismo e*

RESEÑAS

Letteratura. Avvisi a stampa, relaciones de sucesos (Milano, FrancoAngeli, 2013), págs. 109-123. Además de una primera edición de la *Copia de la relación de una fiesta*, anticipa el estudio la consideración de la nueva modalidad del género editorial de la relación festiva “che ora entrano appieno nel vortice delle celebrazioni pubbliche del periodo barocco con protagonismo e autonomia propri, facendo della scrittura elemento di rappresentazione della magnificenza e del potere” (pág. 116). Constituye, por tanto, el núcleo a partir del cual se ha elaborado la monografía en la que, junto con la edición de la *Copia* precedida de los *Panegíricos*, se focaliza el análisis en la especificidad teatral de la representación.

El índice de la publicación *Teatro cortesano y relación de una fiesta* se articula en dos apartados fundamentales separados por una bibliografía de referencia (págs. 47-52). El primero de ellos contiene el estudio preliminar (págs. 17-46) y el segundo, la edición anotada (págs. 59-143), a partir del impreso de Cagliari, 1641, publicado durante el mismo año en el que tuvo lugar la representación de los *Panegíricos y proezas de los príncipes de Oría*, acompañada de la *Copia de la relación de la fiesta*. Desde la misma presentación de la monografía, queda claro el enfoque centrado en el análisis de la teatralidad de los *Panegíricos* ligada a las celebraciones festivas, cuyo carácter cortesano “constituye un elemento de interés preferente en algunos de los más recientes enfoques de los estudios históricos, atentos a indagar sobre sujetos historiográficos ya antes conocidos y estudiados, como es el caso de las élites nobiliarias de la edad moderna” (pág. 13). Alude la cita anterior al auge actual de los estudios sobre la corte que, desde una dimensión europea, se desarrollan en el ámbito hispánico, entre otros especialistas, por el Instituto Universitario la Corte en Europa (IULCE-UAM) que dirige José Martínez Millán.

Desde la perspectiva de los estudios cortesanos, como celebración de la casa de los Doria a la que pertenece el virrey de Cerdeña, los *Panegíricos y proezas* constituyen literariamente una “invención escénica”, según la denominación adoptada por Gabriel Andrés, cuyo desarrollo dramático se basa en “soluciones estáticas pero de fuerte impacto visual” (pág. 18) alejadas de “una típica comedia áurea” (pág. 29), si bien su composición puede asimilarse al proceso de escritura, analizado por Teresa Ferrer, de las “comedias genealógicas” concebidas para exaltar los hechos famosos de un determinado linaje nobiliario. Muy característica es también la puesta en escena de los *Panegíricos*, reconstruida mediante la confrontación de las didascalias del texto teatral y las indicaciones de la *Copia de la relación*, como ocurre con el “coliseo” provisional construido al descubierto fuera de la ciudad y con el dosel en cuyo trono el virrey asistió a la representación. El coste elevado de la invención escénica resulta un elemento clave en cuanto indicativo de la excelencia del destinatario, así como de la generosidad del noble que financió la celebración.

La ventaja de contar con una relación festiva como la de Serpallo es que disponemos de información adicional sobre las circunstancias que rodearon la puesta en escena, como es la contratación de la compañía de Francisco López (págs. 24-30) muy activa en toda Europa desde antes de 1613 hasta mediados de siglo, traída desde Nápoles a Cagliari para realzar la

RESEÑAS

espectacularidad del evento. Según la *Copia de la relación*: “Es la compañía de Francisco López, como sabe España e Italia, una de las más lucidas que tiene Europa y, si bien en todas ocasiones representan a satisfacción, en este día se excedieron (...) mudando muchos y muy ricos vestidos y representando cada uno el personaje que le tocó tan al natural y con tan apacibles ecos de voz, acciones y sentimiento de los versos que parecía no estudio de tan pocos días sino ensayado de muchos años, saliendo todos muy contentos, pues a los que no pudieron deleitar el oído, por la distancia, recrearon mucho con sola la vista” (pág. 140). La misma publicación del impreso sardo en el que se incluye la *Copia* es financiada por parte de las élites nobiliarias del virreinato para dejar constancia del acontecimiento, que contribuye a difundir “prácticas culturales y modelos artísticos-literarios” (págs. 43-44) “que los promotores de la manifestación deseaban divulgar” (pág. 45). De hecho, en la portada del impreso (págs. 31-32), constan los nombres de quienes hicieron posible el éxito de la fiesta cortesana en “la muy antigua, muy noble y muy leal ciudad de Cállor”, especificando el papel que le corresponde dentro de la organización del evento a cada uno de ellos.

En lo que se refiere a los *Panegíricos y proezas*, el estudio preliminar concluye con un análisis de la estructura asociada a su variedad métrica (págs. 33-43). Después de la loa, con un discurso moralizador puesto en boca del gracioso, se suceden las tres jornadas en que se subdivide la invención escénica de acuerdo con la división tripartita habitual en el teatro áureo. Se exalta en la primera la ciudad de Génova como origen de los Doria. En la segunda, las proezas bélicas del virrey con la escenificación de un certamen poético en alabanza de su currículum militar. En la tercera, compiten por demostrar su lealtad al virrey las siete ciudades sardas hasta que finaliza la pieza en clave religiosa, con una canción en loor de la Virgen del Carmen, y en clave localista, con la exaltación de las bondades naturales del Reino de Cerdeña. Como escribe Serpalló en su relación: “comenzaron a representar el tercer panegírico que por ser de Cerdeña tuvo grande aplauso” (pág.141).

Después del estudio preliminar, Andrés ha optado en su edición (págs. 59-143), más que por la ciega reproducción del impreso “en la emprenta del doctor Antonio Galcerín, por Bartholomé Gobetti, 1641”, por la publicación selecta de los *Panegíricos* y la *Copia*, facilitando su lectura al modernizar, como explica en los criterios editoriales (págs. 55-56), la ortografía, puntuación, acentuación y uso de mayúsculas. Se mantienen, sin embargo: “las aglutinaciones de forma verbal con pronombre enclítico (*cansáronle, reconocello*), los proclíticos de uso poético (*lo decid*), la contracción de preposición *de* + artículo, pronombre o demostrativo (*del, dél, deste*)” (pág. 55). Aunque conserva los vulgarismos, arcaísmos y otros usos lingüísticos del impreso del Seiscientos, moderniza con criterios filológicos para hacer más accesible la lectura actual de ambos textos, acompañada de una rigurosa anotación de carácter léxico e histórico. La presentación gráfica de la *Copia* y los *Panegíricos* se adecua al enfoque teórico elegido para su estudio, con el propósito confesado de actualizar el significado de ambas piezas que constituyen una muestra de la vigencia en el virreinato de las prácticas culturales difundidas desde la corte de los Austrias españoles, así como del teatro cortesano hispano-sardo: “circunscrito si se confronta con la mejor

RESEÑAS

producción teatral del barroco hispánico o italiano y, sin embargo, ciertamente relevante para el caso de la historia cultural de Cerdeña” (pág.12).

Queda demostrada, por tanto, la continuidad cultural del reino de Cerdeña que, como se afirma en el prólogo a los *Panegíricos*: “no da ventaja a ninguna de las coronas de Europa” (pág. 63). Se podría abundar en las sugerencias del enfoque elegido, contextualizando con más detenimiento desde un punto de vista histórico la representación en honor del virrey de Cerdeña dentro de la crisis hispánica de 1640 que puso a prueba los límites del modelo virreinal, estudiado por Manuel Rivero Rodríguez, *La edad de oro de los virreyes. El virreinato en la Monarquía Hispánica durante los siglos XVI y XVII*, Madrid, Akal, 2011, donde se refiere a la función expresiva del “saber ceremonial” como herramienta de gobierno. Sin embargo, más allá de la oportunidad de profundizar en la propuesta historiográfica del editor, las líneas fundamentales para la adecuada comprensión de los textos que nos permiten reconstruir la fiesta teatral de 1641 celebrada en Cáller quedan establecidas con claridad y coherencia. La *Copia* y los *Panegíricos* se relacionan por su común pertenencia a una “literatura de linaje —podríamos decir— con un carácter marcadamente patrimonial y de servicio respecto a un patronazgo cortesano con el que comparte parecidas reglas de protocolo y vasallaje” (pág. 46). Debemos agradecer al editor el rescate de ambas obras, casi olvidadas, ahora disponibles en una cuidada edición que el lector interesado puede disfrutar con toda comodidad gracias a la inmediata accesibilidad en línea que brindan los textos en formato digital.